

Guillaume Favre an August Wilhelm von Schlegel
Genf, 02. September 1817

Empfangsort	Paris
Anmerkung	Datum und Absendeort erschlossen. Durch archivalische Notiz auf der Handschrift.
Handschriften-Datengeber	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
Signatur	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.8,Nr.37
Blatt-/Seitenzahl	3S. auf Doppelbl., hs. m. U. u. Adresse
Format	24,5 x 20 cm
Editionsstatus	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
Editorische Bearbeitung	Dänekas, Laura · Stieglitz, Clara
Zitierempfehlung	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/4565 .

[1] J'espère, Monsieur, que votre voyage aura été heureux & que vous êtes maintenant établi à Paris ou dans les environs. Je vous ai vu partir avec bien du regret, et je desire vivement qu'après avoir rempli la tâche que l'amitié de Mad. de Staël vous a imposée, après avoir fait la course que vous projetiez au-delà de la Manche, vous reveniez vers nous l'été prochain. En attendant je viens troubler votre Sanscrit ou votre Etrusque par quelques demandes qui me paraissent à moi même assez indiscrettes, mais que votre obligeance m'a autorisé à vous adresser.

Pour faire un extrait tant soit peu intéressant de l'Itinerarium Alexandri & des Res gestæ Alexandri qu'il a plu à M^r Mai de publier j'aurais besoin

1°. de la Copie du premier Cahier du Cod. IVMDCCCLXXX (Tom. IV. p.12 du Catalogue) de la Bibl^e du Roi. Le Ms. est intitulé Rerum ab Alexandro magno gestarum libri III. qui sub Æsopi Græci vel Callisthenis nomine circumferuntur, Julio Valerio interprete. Il manque dans l'imprimé de M^r Mai tout le commencement, jusqu'à l'endroit où Alexandre obtient d'aller aux Jeux Olympiques & jusqu'à ces paroles....ad votum proclivitas fiat: neque enim improbo hujusce desiderii gloriam &c Je desire savoir l'âge de ce Ms & s'il contient l'Itinerarium Alexandri dédié par l'auteur anonyme à l'Empereur Constance ?

2°. M^r de S^{te} Croix (Examen des Hist. d'Alex. p. 163. not.) dit que le MS. Grec N°.1685 de la Bibl. du roi contient le Pseudocallisthenes. Je voudrais savoir l'âge de ce Ms.- & si c'est ce que Siméon Seth traduisit du Persan. Quelle preuve on a de cette traduction. S^{te} Croix dit que l'original du faux Callisthene remonte au [2] 10^e siècle. Il entend sans doute cela de l'original en langue Orientale, car Siméon Seth vivait à la fin du XI^e siècle. Le Julius Valerius paraît-il être une traduction latine du faux Callisthenes?

3°. Existe-t-il quelque autre ouvrage en Grec du même genre & sur le même sujet? Scaliger (ad Casaub. epist. 113), Casaubon (ad Scalig. epist. 413) & Saumaise (ad Solin. p. 697. 698) parlent d'un anonyme Grec différent du faux Callisthène.

4°. M^r Alter (Melang. Philol. & critiq. p. 1=28) a donné une notice d'un Ms Slave, c'est une chronique & au chap^e 63, il y est question de Nephtanaw qui paraît être Nectanebo père d'Alexandre. Si vous aviez sous la main cet ouvrage d'Alter qui est je crois en Allemand, vous me feriez plaisir, Monsieur, de m'indiquer en peu de mots les traditions fabuleuses sur Alexandre qu'il renferme.

5°. On a imprimé plusieurs fois Historia Alex. M. de præliis. Fabricius (T. III. p. 37. ed. Harles) dit que J. Hartlieb Moller en fit une version Allemande en nommant dans le titre Eusebius comme l'auteur de cette Histoire. Ailleurs (p. 42) il dit que Moller traduisit en Allemand le latin de Julius Valerius. Il y a là une contradiction car l'Historia - de præliis, n'est pas celle de Julius Valerius. M^r Mai dit qu'ayant consulté un savant sur cette version allemande, il lui a répondu qu'elle était tout autre chose qu'une version du Julius Valerius.

Voilà, Monsieur, une quantité de questions & certes je ne vous demande pas de faire vous même les recherches nécessaires pour les éclaircir. Je ne les ai écrites que par ce qu'il est possible qu'en causant avec les personnes que vous voyez à la Bibliothèque du roi, vous obteniez quelques uns des renseignements que je desire. Je vous demande avec instance de faire copier le Commencement du Julius Valerius. Il y a dans les deux ouvrages sur [3] Alexandre que M^r Mai a publiés quelques morceaux curieux & peut être utiles; mais une notice sur les Ms. qui les renferment aurait, je crois, suffi & il aurait pu nous épargner son gros in 8°. Il annonce Didymi Alexandrini marmorum et lignorum quorumvis mensuræ

, ouvrage encore inédit.-

Adieu, Monsieur, Rapelléz moi au souvenir de Mad^e de Broglie & de Mad^{lle} Randall; j'espère que le repos, le repos & un peu de distraction leur feront du bien à l'ame & au Corps.

Croyèz à mon sincere attachement

G^{me} Favre Bertrand

[4] Monsieur

Monsieur A: W. de Schlégel

Chez Monsieur Le Duc de Broglie

Paris

Namen

Alexander III., Makedonien, König

Alter, Franz Karl

Broglie, Achille-Léon-Victor de

Broglie, Albertine Ida Gustavine de

Casaubon, Isaac

Constantius II., Römisches Reich, Kaiser

Eusebius, Caesariensis

Fabricius, Johann Albert

Harless, Adolf Gottlieb Christoph

Hartlieb, Johannes

Iulius Valerius, Alexander Polemius

Mai, Angelo

Nektanebos II., Ägypten, Pharao

Randall, Frances

Sainte-Croix, Guillaume Emmanuel Joseph de

Saumaise, Claude

Scaliger, Joseph Juste

Simeon, Sethus

Solinus, Gaius Iulius

Staël-Holstein, Anne Louise Germaine de

Körperschaften

Bibliothèque Nationale (Paris)

Orte

Paris

Werke

Alter, Franz Karl: Mélanges philologiques et critiques

Anonymus: Itinerarium Alexandri Magni

Casaubon, Isaac: Epistolae

Harless, Adolf Gottlieb Christoph; Fabricius, Johann Albert: Bibliotheca Graeca

Hartlieb, Johannes: Die hystori von dem grossen Alexander

Historia Alexandri Magni

Historia de preliis Alexandri Magni

Iulius Valerius, Alexander Polemius: Historia Alexandri Magni

Mai, Angelo (Hg.): Iliadis fragmenta et picturae. Item Didymi Alexandrini marmorum et lignorum mensurae

Mai, Angelo (Hg.): Itinerarium Alexandri Magni

Mai, Angelo (Hg.): Iulii Valerii res gestae Alexandri Macedonis translatae ex Aesopo Graeco ed. A.M.

Sainte-Croix, Guillaume Emmanuel Joseph de: Examen critique des anciens historiens d'Alexandre le Grand

Saumaise, Claude: Plinianae exercitationes in Caii Julii Solini Polyhistora

Scaliger, Joseph Juste: Epistolae

Bemerkungen

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors